

# Berliner Akzente

## Ausstellung Ost trifft West

Die Plakatausstellung „Ost trifft West“ der Berliner Designerin Yang Liu im Auswärtigen Amt zeigt humorvoll und sehr treffend kulturelle Unterschiede zwischen Deutschland und China. Piktogramme stellen unterschiedliche Denkweisen und Umgangsformen zu Themen wie „Pünktlichkeit“, „Laune und Wetter“ oder „Über Geld sprechen“ dar. Dabei steht die Farbe blau für das typisch deutsche, die Farbe rot für das chinesische. Zum Stichwort „Im Trend“ sieht man beispielsweise auf der deutschen Seite ein Paar Stäbchen, auf der chinesischen Seite Messer und Gabel.

„Ost trifft West“ heißt auch das gleichnamige Buch zur Ausstellung. „Es ist eine Art ‚Übersetzungshandbuch‘ für Deutsche und Chinesen“, sagt Yang Liu, „um das tägliche Leben in der anderen Kultur besser kennen zu lernen. Die Unterschiede sollen mit Leichtigkeit gesehen werden, ohne richtig oder falsch.“

Die Idee kam der 30-jährigen Deutsch-Chinesin vor vier Jahren, nachdem sie genau 13 Jahre in dem einen und 13 Jahre in dem anderen Land gelebt hatte und ihr die unterschiedlichen Gewohnheiten im Zusammenleben auffielen. „Es gab manchmal Streit mit Freunden darüber, wie ehrlich man sein darf oder was man essen soll und wann anschließend gelüftet werden sollte“, erinnert sie sich.

Yang Liu glaubt, dass ihr Buch eine Bestandsaufnahme der jetzigen Generation ist, denn: „Die Unterscheidungsmerkmale werden sich mit der Zeit vermutlich durch die neuen Kommunikationsmittel mehr und mehr auflösen.“

Yang Liu wurde in Peking geboren und zog mit 13 Jahren mit ihrer Familie nach Deutschland. Sie arbeitet in Singapur, London, Berlin und New York. Ihre Arbeiten wurden international mehrfach prämiert und sind weltweit in Museen ausgestellt.

**Ausstellung „Ost trifft West“** bis Sonntag, 17. Juni 2007:

Mo bis Fr 8 bis 20 Uhr, Sa und So 11 bis 18 Uhr.

Auswärtiges Amt, Werderscher Markt 1, Lichthof 1. Der Eintritt ist frei.

**Das Buch** ist erhältlich über [www.yangliudesign.com](http://www.yangliudesign.com)

[nach oben](#)

